

外国语学院 2023 级研究生新生提前培养方案

为贯彻落实教育部《关于加快新时代研究生教育发展的意见》，进一步提升研究生培养质量，根据我校研究生院《关于开展 2023 级研究生新生提前培养工作的通知》的要求，结合学院实际，制定以下 2023 级英语语言文学专业、2023 级翻译专业研究生新生提前培养工作方案。

一、指导思想

落实“立德树人”根本任务，践行“三全育人”理念，加强招生与培养环节衔接，将培养阶段前移，充分利用研究生新生录取到正式报到之间的“空档期”，提前布局，以形式多样、方式灵活的理论学术供给，提升研究生新生的综合素养，为研究生入学后的专业学习和科研能力训练奠定基础。

二、组织工作

成立研究生新生提前培养工作小组，制定学院研究生新生提前培养工作方案，经学院研究生培养指导委员会通过后组织实施。分管研究生教育教学副院长、学科秘书负责落实活动组织等事宜。

三、活动安排

（一）活动时间及形式

5 月至 8 月期间在线上开展。

（二）活动内容及安排

1. 开班仪式

时间：2023 年 6 月 26 日

主持：学院副院长周红辉教授

- 议程：（1）学院党委书记谭玉祥发言
 （2）学院院长陈冬纯教授发言
 （3）毕业生代表邹杰分享
 （4）研究生辅导员发言
 （5）周红辉副院长做提前培养内容安排

（注：活动安排如有调整，将在班级微信群通知）

2.面向新生举办交流座谈会或专题讲座，内容包括研究生学习与生活、科研思维培养、研究方法工具、学科前沿等方面，专业方向导师代表、相关领域专家担任主讲嘉宾。

项目	时间	主题	主讲人
研究方向概览 座谈会	6月26日	通过嘉宾简介和问答方式，让学生提前熟悉语言学、翻译、文学和MTI的主要学习内容和研究方向	周红辉、范玲娟、张文曦
翻译软件讲解 (一)	6月28日	主要翻译软件介绍	张景、姚鹏
翻译软件讲解 (二)	6月30日	具体翻译软件的操作	张景、姚鹏
翻译软件讲解 (三)	7月3日	翻译软件与研究的结合	张景、姚鹏

（注：活动安排如有调整，将在班级微信群通知）

3.新生在提前培养期间研读本学科经典书籍，至少完成2本书籍的阅读，并于8月25日前提交2篇读书报告，每篇不少于2000字。

阅读书目：

（1）英美文学方向

① Adams, H, et al. *Critical Theory Since 1965*. Tallahassee: University Press of Florida, 1986.

② Adams, M. H. *The Norton Anthology of English Literature*. New York: W. W. Norton & Company, 1996.

③ Harold Bloom. *The Western Canon*. New York: Riverhead Books, 1994.

④ Raman Selden, Peter Widdowson, and Peter Brooker. *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory*, 4th ed. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.

⑤ Williams, J. *Theory and the Novel: Narrative Reflexivity in the British Tradition*. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

（2）外国语言学及应用语言学方向

① Algeo, H. & T. Pyles. *The Origins and Development of the English Language*. Beijing: Shijie Tushu Chu Ban She, 2009.

② Biber, D. *Corpus Linguistics*. Beijing: FLTR Press, 2000.

③ Cutting, J. *Pragmatics and Discourse: A Resource Book for Students*. London & New York: Routledge, 2007.

④ Sperber, Dan & Deirdre Wilson. *Relevance: Communication and Context*. Beijing: FLTR Press, 2001.

⑤ Schmitt, N. *An Introduction to Applied Linguistics*. Beijing: World Publishing Company, 2010.

（3）翻译学方向（包括 MTI）

① Baker, Mona (ed.) 1998. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London & New York: Routledge.

② Hermans, Theo (ed.) 2002. *Crosscultural Transgressions: Research Models in Translation Studies II, Historical and Ideological Issues*. Manchester: St. Jerome Publishing.

③ Cheung, Martha, P. Y. *An Anthology of Chinese Discourse on Translation Volume II: From the Late Twelfth Century to 1800*. New York & London: Routledge,

2016.

④ Munday, J. *Introducing Translation Studies*. London & New York: Routledge, 2001.

⑤ Shuttleworth, Mark. & COWIE, Moira. 1997. *Dictionary of Translation Studies*. Manchester: St Jerome Publishing.

4. 新生参加 8 月份的知网“研究生科研素养提升”系列公益讲座，并获取研修证书。

外国语学院

2023 年 5 月 19 日